

のうぜいつうちしよ とど ひと あんない
納税通知書が 届いた 人への 案内です。



यो कर भुक्तानी सूचना प्राप्त गरेको व्यक्तिको लागि निर्देशन हो।

・市税は、期限 までに 納めてください。

納める 期限を 確認 しましたか？ 納税通知書が 届いたら、封筒を 開けて 納付書を 確認 してください。納付書の見方は、外国語版「市税のしおり」に わかりやすく 書いてあります。

・ कर समय सीमा भित्र तिर्ने गरौं।

तिर्नुपर्ने करको समय सीमा जाँच गर्नुभयो? कर भुक्तान सूचना प्राप्त गर्नासाथ खाम खोलेर भुक्तानी रसिद हेर्नुहोला। कर भुक्तान गर्ने रसिदको हेर्ने तरिका “शहर कर बुकमार्क” मा बुझिने गरि लेखिएको छ।

納める期限 (納期限)					
固定資産税 課税		軽自動車税 軽自動車税		市・県民税 市・県民税	
第1期	2020/04/30	全期分	2020/06/01	第1期	2020/06/30
第2期	2020/07/31			第2期	2020/08/31
第3期	2020/12/28			第3期	2020/11/02
第4期	2021/03/01			第4期	2021/02/01

・市税は、いろいろな 方法で 納められます。

納付書で 納める ときは、次の 3つの 方法が あります。

① コンビニエンスストアで 納める。

お近くの コンビニエンスストアに 納付書 を 持って 行ってください。

※ 納期限が 過ぎると コンビニエンスストアでは 納めることが できません。

② 金融機関で 納める。

お近くの 銀行などの 金融機関に 納付書 を 持って 行ってください。

③ ペイジー納付

銀行の ATM やインターネットバンキングを 使って ペイジー納付を してください。

・ 市税 課税 種類 別 納付 方法

कर भुक्तान रसिद मार्फत कर तिर्ने बेलामा निम्न ३ प्रकारले तिर्न सकिन्छ।

(१) कम्बिनी मार्फत

कर तिर्ने रसिद नजिकैको कम्बिनीमा बोकेर जानुहोला।

※ कर तिर्ने रसिदको समय अवधि सकेको खण्डमा कम्बिनीबाट तिर्न सकिदैन।

(२) बैंक मार्फत

कर तिर्ने रसिद नजिकैको बैंकमा बोकेर जानुहोला।

(३) Pay-easy मार्फत

बैंकको एटिएम(ATM) अथवा इन्टरनेट बैंकिंग प्रयोग गरि Pay-easy मार्फत तिर्नुहोला।

いそが ひと こうざふりかえ べんり
• 忙しい人は、口座振替が便利です。

のうき になると、 してい ぎんこう などの きんゆうきかん こうざ じどうてき おき
納期になると、指定した銀行などの金融機関の口座から自動的に納めることができ
ます。 きんゆうきかん しやくしょ ちくしみんせんたー などで もう こ
金融機関や市役所、地区市民センターなどで申し込みができますので、ぜひ申
し込んでください。

• यदि तपाईं ब्यस्त हुनुहुन्छ भने बैंक बाट काट्ने सिस्टम उपयुक्त हुन्छ।

कर तिर्ने निश्चित समय भएपछि तपाईंको बैंक खाता मार्फत स्वतः भुक्तान हुनेछ।

बैंक, शहर कार्यालय अथवा जिल्ला नागरिक केन्द्रमा गएर बैंक बाट काट्ने सिस्टमको लागि आবেदन दिन सक्नुहुन्छ।